

## Зміст

### Літературознавство

<b>Капленко О. М.</b> Інтерпретаційна парадигма творчості В. Домонтовича.....	5
<b>Лисенко Л. В.</b> Музично-поетичний діалог Миколи Лисенка та Лесі Українки.....	14
<b>Бобрик Д. М.</b> «Корекція традиційних гендерних ролей: моделі «маскулінне-фемінне» в малій прозі В. Винниченка»..	21
<b>Звinyацьковський В. Я.</b> «Твій талан – вогнем палити душу». (До історії «Бахчисарайського фонтану») .....	39
<b>Самойленко Г. В.</b> Гоголівський колорит в сюжетній основі повісті «Сорочинський ярмарок» .....	45
<b>Тверітінова Т. І.</b> Психологічний портрет фатальної жінки в романі Ф. М. Достоевського «Гравець» .....	54
<b>Корнеева Л. Л.</b> Кросс-опусний «Вертер»: трансгресія образу героя І. В. Гёте.....	63
<b>Азбукина Е. П.</b> Способи воспроизведення художественного текста в україноязычному переводі В. Сосюры (на прикладі поеми А. Блока «Дванадцять»).....	76
<b>Тезікова С. В., Шугалій Н. Є., Сливка В. П.</b> Перекладацькі традиції факультету іноземних мов Ніжинського державного університету імені Миколи Гоголя.....	85
<b>Матасова Ю. Р.</b> Популярне поетичне: поезія та поп-музика авторок-виконавиць.....	96

### Мовознавство

<b>Пасік Н. М.</b> Асоціативно-образна природа українських фразеологізмів із компонентами <i>сніг</i> і <i>дощ</i> .....	107
<b>Бойко Т. В.</b> Об'єктивація концептосфери «духовні цінності» в романі В. Винниченка «Заповіт батьків» .....	117
<b>Бойко В. М.</b> Графодеривація в українських рекламних текстах.....	132
<b>Красавіна В. В.</b> Специфіка запозичень-англізмів у сучасній українській мові (на прикладі використання цифрових технологій у фінансово-економічній сфері (за матеріалами інтернет-ЗМІ)) .....	141

---

<b>Ролік А. В., Лепухова Н. І., Блажко М. І.</b> Буквалізми та інші перекладацькі помилки .....	153
<b>Кривобок О. П., Клипа Н. І.</b> Етимологічні спостереження професора російської історії Михайла Бережкова .....	165

### Рецензії

<b>Бойко Н. І.</b> Фразеологічна об'єктивація інтенсивності як градуїрованої семантичної категорії .....	180
--	-----

## Content

### Literary Studies

<b>Kaplenko O. M.</b> The interpretation paradigm of V. Domontovych's creativity .....	5
<b>Lysenko L. V.</b> Musical and poetic dialogue of Mykola Lysenko and Lesia Ukrainka. ....	14
<b>Bobryk D.</b> Traditional Gender Roles Correction: Masculine and Feminine Models in V. Vynnychenko's Short Stories .....	21
<b>Zvinyatskovsky V.</b> «You were born to be a fire». (To the history of «The Fountain of Bakhchisaray») .....	39
<b>Samoilenko G. V.</b> Gogolian flavor in the plot basis of the story «Sorochinsky fair» .....	45
<b>Tveritina T. I.</b> Psychological portrait of a fatal woman in the novel F. M. Dostoevsky's «gambler».....	54
<b>Kornieieva L. L.</b> Кросс-опусный «Вертер»: трансгрессия образа героя Й. В. Гёте .....	63
<b>Azbukina Ye.</b> Ways to reproduce an artistic text in ukrainian translation by V. Sosyura (on the example of the poem by A. Blok «The twelve»).....	75
<b>Tezikova S. V., Shuhalii N. Y., Slyvka V. P.</b> Traditions in translation at the Faculty of Foreign Languages at Nizhyn Mykola Gogol University.....	85
<b>Matasova Iu.</b> The popular poetic: Women singer-songwriters' poetry and pop music.....	93

### Linguistics

<b>Pasik N. M.</b> Associative and Figurative Nature of Ukrainian Phraseological Units with Components Snow and Rain .....	107
<b>Boiko T. V.</b> Objectification of the conceptsphere spiritual values in V. Vynnychenko's novel «a parental testament» .....	113
<b>Boyko V. M.</b> Graphoderivation in ukrainian advertising texts.....	132
<b>Krasavina V. V.</b> Specificity of English borrowings in modern Ukrainian (exemplified by the use of digital technologies in the sphere of finance and economy (based on the material of Internet media)).....	141
<b>Rolik A. V., Liepukhova N. I. Blazhko M. I.</b> Literalisms and other errors of translation.....	153

---

<b>Kryvobok O. P., Klypa N. I.</b> Etymological observations of Professor of Russian History Mikhail Berezhkov.....	165
--	-----

### Reviews

<b>Boiko N. I.</b> Phraseological objectification of intensity as a graduated semantic category (Review of the monograph: Didun L. I. Phraseologisms with the semantics of intensity in modern Ukrainian literary language: monograph. Kyiv: Naukova Dumka, 2019. 231 p.) .....	180
---	-----